

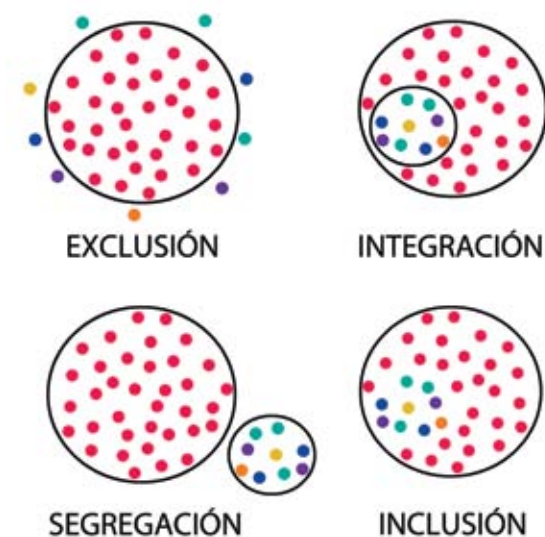
# Bibliotecas infantiles inclusivas: oportunidades de futuro



*Los beneficios de la lectura en los niños y niñas son numerosos. Los cuentos son una de las herramientas básicas en el desarrollo de la inteligencia, así como de las habilidades sociales y lingüísticas en las edades más tempranas, y las bibliotecas son una puerta al conocimiento que les da oportunidades de futuro. Pero no todos los niños y niñas tienen las mismas capacidades y es por ello que es tan importante que las bibliotecas, tanto si son las salas infantiles de la biblioteca pública o la sala de su centro escolar, deberían ser inclusivas.*

Cuando pensamos en «biblioteca» automáticamente nos vienen a la mente connotaciones relacionadas con el silencio, la lectura y el acceso al conocimiento. Si a «biblioteca» le sumamos la palabra «infantil» se mantienen las asociaciones mentales excepto la del silencio. Aunque quizá, si nos planteamos realmente cómo han ido evolucionando las bibliotecas del siglo XXI, el concepto de silencio debería desaparecer de la asociación tan estrecha con la biblioteca. Pero eso lo dejaremos para otro artículo. Mientras tanto os animo a visitar bibliotecas de otros países que aunque mantienen alguna «sala de silencio» (destinada generalmente a la lectura o al estudio), gran parte de la biblioteca se convierte en un espacio lleno de vida y ruido. Sobre todo las salas y bibliotecas dirigidas a los más pequeños.

Si finalmente añadimos a «biblioteca» e «infantil», la palabra «inclusividad», probablemente la mayoría pensará: ¿qué es eso de inclusividad? La inclusividad en el mundo de las bibliotecas en general y en las bibliotecas infantiles en particular, parece ser algo utópico aunque venga recogido en el marco legal y normativo referente a bibliotecas, accesibilidad y derechos de las personas. En todos ellos se hace mención a la accesibilidad y la no discriminación por diferentes motivos, entre ellos, la discapacidad.



La Constitución Española<sup>1</sup> y la Convención de los Derechos de las personas con discapacidad de Naciones Unidas<sup>2</sup>, establecen en sus textos los derechos y libertades de todos los ciudadanos como «ejes esenciales en la actuación sobre la discapacidad» e indican

que los poderes públicos son quienes «deben asegurar que las personas con discapacidad puedan disfrutar del conjunto de todos los derechos humanos: civiles, sociales, económicos y culturales».

Si nos centramos en la infancia, según datos recogidos por el Comité Español de Representantes de personas con discapacidad (CERMI)<sup>3</sup>, uno de cada veinte niños de cinco años tiene una limitación, alcanzando el 4 % a esa edad. El Estudio sobre la situación de los niños y niñas con discapacidad en España<sup>4</sup> realizado por UNICEF en el año 2013 apunta:

«A pesar de los grandes principios de nuestras normas, internacionales y nacionales, los niños y las niñas con discapacidad tienen que afrontar en nuestra sociedad graves situaciones de desigualdad que hacen que les sea mucho más difícil que a los demás conseguir llevar una calidad de vida que les permita desarrollar al máximo posible sus capacidades y potencialidades, alcanzar en la mayor medida posible el libre desarrollo de sus personalidades».

### ¿Inclusividad? ¿Qué es eso?

Para entender qué es la inclusividad primero debemos hablar de accesibilidad. Estas son las definiciones de la palabra «accesible» que recoge el Diccionario de la Lengua española de la Real Academia Española: 1. *adj.* Que tiene acceso. 2. *adj.* De fácil acceso o trato. 3. *adj.* De fácil comprensión, inteligible.

Aplicada a las bibliotecas, la accesibilidad hace referencia al acceso físico (edificio, servicios, actividades, materiales...), al trato o comunicación con alguien (personal de las bibliotecas) y a la comprensión de lo que se les ofrece (rotulación, materiales, servicios...).

Para conseguir que además de accesibles, las bibliotecas sean inclusivas tenemos que tener presentes a todos los colectivos con discapacidad (física, intelectual y/o sensorial). Para que puedan acceder en las mismas condiciones que el resto de los usuarios de la biblioteca es importante conocer las características de la discapacidad, cómo debe ser el trato y la comunicación y saber cuáles son sus necesidades y apoyos en referencia a la lectura, información y disfrute de la cultura. Por lo tanto, no solo hay que construir una rampa para hacer una escalera accesible, además es necesario que esa rampa sea practicable, es decir, la debe poder utilizar de manera autónoma cualquier persona.

### **Bibliotecas infantiles accesibles e inclusivas**

Las salas infantiles de las bibliotecas públicas, en primera instancia, y las bibliotecas escolares son lugares en los que descubrir la magia de la lectura por placer, lugares donde acceder al mundo a través de los libros, o de las nuevas tecnologías, desde muy temprana edad.

Los beneficios de la lectura en los niños y niñas son numerosos y están más que contrastados. En esta etapa inicial, los cuentos son una de las herramientas básicas en el desarrollo de la inteligencia, la imaginación, así como de las habilidades sociales y lingüísticas. Enriquecen su vocabulario y desarrollan la creatividad, la capacidad descriptiva y el sentido crítico. La lectura les abre la puerta al mundo en el que han de crecer: los hábitos, la familia, las tradiciones, los sentimientos y, además, las bibliotecas son una puerta al conocimiento que les da oportunidades de futuro.



Pero no todos los niños y niñas tienen las mismas capacidades y es por ello que es tan importante que las primeras bibliotecas a las que pueden acceder, tanto si son las salas infantiles de la biblioteca pública o la sala de su centro escolar, deberían ser inclusivas. Cabe decir que aunque las responsables de que sea así sean las administraciones, que deben apoyar proporcionando los recursos necesarios para conseguirlo, una gran parte de esta responsabilidad recae en los bibliotecarios y bibliotecarias que trabajan en ellas y que deberían velar porque así sea.

Para que una biblioteca sea accesible e inclusiva debería seguir una serie de pautas.

En una biblioteca orientada a niños y niñas todavía se debería prestar más atención pues ellos son más vulnerables.

El *Servei de Biblioteques de la Generalitat*<sup>5</sup> impulsó, el pasado año, el proyecto: *Biblioteques inclusives*<sup>6</sup>, con el objetivo principal de establecer unos mínimos para conseguir que todas la bibliotecas de Cataluña sean inclusivas.

Se crearon cuatro grupos de trabajo: arquitectura, fondo documental, servicios y formación, con la finalidad de elaborar unas pautas<sup>7</sup> como punto de partida de un proyecto de mayor envergadura al que se pueden adherir todas aquellas bibliotecas que lo deseen.

Unas recomendaciones que son aplicables a cualquier tipo de biblioteca, incluidas como no podría ser de otra manera, las orientadas a público infantil. Las bibliotecas infantiles deberían prestar especial atención a la señalización: creando las señales y símbolos de manera que no prime únicamente el diseño y la modernidad, dado que los grafismos, logotipos, tipografías... que tienden a ser abstractos o poco claros pueden llevar a la confusión a personas con discapacidad, sobre todo a los niños y niñas.

### **Necesidades lectoras y de comunicación**

Otro aspecto fundamental para hacer de la biblioteca infantil un espacio inclusivo, es conocer los diversos sistemas de comunicación y formatos que precisan los niños y niñas con discapacidad con la finalidad de incluir en el fondo documental de la biblioteca, destinando un presupuesto anual, este tipo de materiales adaptados a sus necesidades:

### **Lectura Fácil**

La lectura es un proceso complicado que se inicia descifrando el código del lenguaje. Pasa por la identificación de las letras, las palabras, las frases y su significado, la comprensión de cada una de ellas y del texto en conjunto. Es un proceso de interacción entre el pensamiento y el lenguaje.

La Lectura Fácil, es una tipología de adaptación textual que permite su lectura y comprensión a niños y niñas con discapacidad intelectual, discapacidad auditiva, trastornos de aprendizaje: dislexia, afasia, disfasia..., trastornos que afecten a la capacidad cognitiva: síndrome de Down, autismo, síndrome de Asperger, TDA...

El Catálogo de la Asociación LF<sup>8</sup> presenta diversas editoriales que publican libros dirigidos a público juvenil y adulto adaptados a la Lectura Fácil.

### Lengua de signos

La lengua de signos es la lengua natural de las personas sordas. Los niños y niñas sordos, con alguna discapacidad intelectual, problemas de aprendizaje o retrasos en el lenguaje utilizan la lengua de signos para comunicarse y los cuentos infantiles ordinarios, precisan ser adaptados para atender y cubrir sus necesidades lectoras y de aprendizaje.

Carambuco Cuentos<sup>9</sup>, es la única colección de cuentos originales adaptados a la LSE, con textos e ilustraciones de diferentes autores publicada por Carambuco Ediciones y supervisada y avalada por la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE)<sup>10</sup>.

### Sistemas pictográficos: SPC, SAAC...

Los sistemas de comunicación a través del lenguaje pictográfico, facilitan la interpretación y comprensión de los cuentos. Los pictogramas utilizados representan de forma clara el concepto que desean transmitir. Son muy recomendables para niños y niñas con discapacidad intelectual, discapacidad auditiva, así como los afectados por trastornos de aprendizaje: dislexia, afasia, disfasia..., trastornos que afecten a la capacidad cognitiva: síndrome de Down, autismo, síndrome de Asperger, TDA...

Algunas editoriales que publican cuentos adaptados en este sistema pictográfico son: GEU<sup>11</sup>, Sallybooks<sup>12</sup>, Kalandraka<sup>13</sup> y Editorial CEPE<sup>14</sup>.

### Audiolibros y Braille

Los cuentos grabados en audio y los libros en sistema de lectura táctil Braille, están dirigidos a niños y niñas con discapacidad visual. En el mercado se pueden encontrar cuentos que incluyen el formato audio (en un CD o con código de descarga): Edelvives<sup>15</sup>, Audiomol<sup>16</sup> pero no existe en el mercado ninguna editorial que publique cuentos en Braille. La ONCE proporciona a sus usuarios los materiales que necesitan adaptándolos a este sistema, ya que tienen una salvedad con los derechos de autor al ser de uso particular.

La normalización de la discapacidad se puede conseguir mediante cuentos que acerquen la diversidad a través de sus personajes o la narración y una programación estable de actividades adaptadas en las bibliotecas: interpretación en lengua de signos, club de Lectura Fácil, etc.

De este modo, todos los niños y niñas, tengan o no discapacidad, convivirán con total normalidad y de manera inclusiva.

### ¿Que se está haciendo en las bibliotecas?

Actualmente, no existe ninguna biblioteca infantil ni pública ni escolar que sea 100 %



inclusiva. Aparte de las barreras arquitectónicas que se puedan encontrar todavía, persisten muchas barreras humanas que se podrían solventar formando al personal. A pesar de ello, se está trabajando en iniciativas muy alentadoras como el proyecto Biblioteques Inclusives del Servei de Biblioteques de la Generalitat de Catalunya<sup>17</sup> comentado anteriormente, o el iniciado por las bibliotecas escolares de Galicia con el Plan LIA 2016-2020 (Lectura, Información y Aprendizaje)<sup>18</sup> incluido en su PLANBE (Plan de Mejora de las bibliotecas escolares), en la que participan actualmente más de seiscientas bibliotecas escolares. Entre sus retos y objetivos está: "Pensar la biblioteca escolar como biblioteca inclusiva para una mejor atención a la diversidad".

Otros ejemplos de acciones que se están llevando a cabo en muchas bibliotecas: actividades adaptadas a las necesidades de diferentes colectivos como cuentacuentos interpretados en lengua de signos, clubs de Lectura Fácil, talleres de aprendizaje de lengua de signos o de lecto-escritura en Braille. En algunas bibliotecas también se pueden encontrar materiales de apoyo a la lectura como por ejemplo tele lupa, lupas de mano, programa Jaws<sup>19</sup> para la lectura de páginas web o servicios especializados como visitas guiadas a niños y niñas con discapacidad intelectual.

### Cuentacuentos para todos

La Biblioteca Armand Cardona Torrandell de Vilanova i la Geltrú<sup>20</sup>, desde su inauguración en 2003 ha sido sensible a esta cuestión y ha ido incorporando actividades y servicios dirigidos a colectivos con discapacidad. Una de las actividades más destacables dado que

dio lugar a la edición de la colección de cuentos Carambuco<sup>21</sup> mencionada anteriormente, es un cuentacuentos interpretado en lengua de signos. Una actividad estable en su programación que reúne a multitud de usuarios,



sordos y oyentes, para disfrutar juntos, en la que además de escuchar, con ojos y oídos un cuento, aprenden en esta lengua los conceptos básicos de la narración. Esta actividad también se ofrece en unas sesiones dirigidas a bebés de 0 a 36 meses que finaliza con canciones de cuna y los signos más básicos para que los padres y madres aprendan a comunicarse en esta lengua con los más pequeños. De hecho, la editorial<sup>22</sup> ofrece actividades de cuentacuentos interpretados en lengua de signos y talleres de aprendizaje a bibliotecas públicas y escolares.

### Formación de usuarios adaptada

Las bibliotecas públicas de Vélez-Málaga han elaborado un manual: Vamos a la biblioteca<sup>23</sup> con el objetivo, tal y como indican ellos mismos en el documento de:

"... facilitar la comunicación y comprensión del entorno, en este caso la biblioteca, a personas con Autismo (TEA), Trastorno Generalizado de Desarrollo (TGD), y otros desórdenes socio-comunicativos que no poseen lenguaje funcional o no es socialmente aceptable, es decir, personas con limitaciones en el lenguaje oral o con problemas de aprendizaje que les limita la comunicación..."

Además, han incorporado en sus salas infantiles una señalización en Sistema Pictográfico y de Comunicación<sup>24</sup> para que niños y niñas con trastor-



nos en el aprendizaje, trastornos cognitivos o discapacidad intelectual sean capaces de ser autónomos en la biblioteca. Esta señalización incluye la adaptación de la Clasificación Decimal Universal (CDU)<sup>25</sup> creada en las bibliotecas de Vilanova i la Geltrú para las salas infantiles con ilustraciones de Glòria Fort Mir.

### Conclusión

Actualmente las bibliotecas infantiles, públicas y escolares, distan mucho de ser inclusivas. Terminar con las barreras que lo impiden está en manos de las administraciones y del personal que está a cargo de ellas. Los niños y niñas son uno de los grupos sociales más vulnerables y las bibliotecas son uno de los lugares donde ofrecerles oportunidades de futuro y una plena inserción en la sociedad, dando acceso a la lectura y a la cultura en igualdad de condiciones sean cuales sean sus capacidades. El camino a la inclusividad lo tenemos delante, sólo hay que tomar conciencia de ello y empezar a caminar... ▴



Notas

1. [https://es.wikipedia.org/wiki/Constituci%C3%B3n\\_espa%C3%B1ola\\_de\\_1978](https://es.wikipedia.org/wiki/Constituci%C3%B3n_espa%C3%B1ola_de_1978)
2. <http://www.un.org/spanish/disabilities/default.asp?id=497>
3. <http://www.cermi.es/>
4. [http://www.unicef.es/sites/www.unicef.es/files/libro\\_02\\_web.pdf](http://www.unicef.es/sites/www.unicef.es/files/libro_02_web.pdf)
5. <http://biblioteques.gencat.cat/>
6. <http://biblioteques.gencat.cat/ca/el-servei-de-biblioteques/linies-dactivitat/planificacio-bibliotecaria/biblioteques-inclusives/>
7. [http://biblioteques.gencat.cat/web/.content/tematic/el-servei-de-biblioteques/linies-dactivitat/planificacio-bib/binclusives/documents/Pautes\\_Qu\\_e-ha-de-fer-la-biblioteca-per-ser-inclusiva.pdf](http://biblioteques.gencat.cat/web/.content/tematic/el-servei-de-biblioteques/linies-dactivitat/planificacio-bib/binclusives/documents/Pautes_Qu_e-ha-de-fer-la-biblioteca-per-ser-inclusiva.pdf)
8. [http://www.lecturafacil.net/media/2016\\_Triptico\\_libros\\_LF\\_2n\\_sem\\_web\\_xCbuHGw.pdf](http://www.lecturafacil.net/media/2016_Triptico_libros_LF_2n_sem_web_xCbuHGw.pdf)
9. <http://www.carambucoediciones.com>
10. <http://www.cnse.es/>
11. <https://www.editorialgeu.com>
12. <http://sallybooks.es>
13. <http://www.kalandraka.com>
14. <http://www.editorialcepe.es>
15. <http://www.edelvives.com>
16. <https://www.audiomol.com>
17. <http://biblioteques.gencat.cat/ca/el-servei-de-biblioteques/linies-dactivitat/planificacio-bibliotecaria/biblioteques-inclusives/>
18. [http://www.edu.xunta.es/biblioteca/blog/files/PlanLIA\\_16\\_20\\_V6.pdf](http://www.edu.xunta.es/biblioteca/blog/files/PlanLIA_16_20_V6.pdf)
19. [https://es.wikipedia.org/wiki/JAWS\\_\(software\)](https://es.wikipedia.org/wiki/JAWS_(software))
20. [https://www.vilanova.cat/html/tema/bm/ac/armand\\_cardona.html](https://www.vilanova.cat/html/tema/bm/ac/armand_cardona.html)
21. <http://www.carambucoediciones.com>
22. El Cep i la nansa edicions con la colección Ginjoler en su versión catalana y Carambuco ediciones en castellano.
23. [http://www.bibliotecaspublicas.es/velezmalaga/imagenes/vamos\\_a\\_la\\_biblioteca.pdf](http://www.bibliotecaspublicas.es/velezmalaga/imagenes/vamos_a_la_biblioteca.pdf)
24. <http://www.arasaac.org/aac.php>
25. <https://www.aab.es/app/download/24384948/Peix.pdf>

Créditos

**AUTORA:** Péix Cruz, Susana. (speix3@gmail.com)  
**FOTOGRAFÍAS:** Carambuco Ediciones; Bibliotecas Vélez-Málaga; Fort Mir, Glòria; Péix Cruz, Susana.  
**MATERIAS:** Bibliotecas Públicas / Bibliotecas Municipales / Bibliotecas Escolares/ Bibliotecas Infantiles/ Inclusividad/ Discapacidad/ Usuarios de Bibliotecas.